

Lent.

Jtte
trois! Veil-ler sur l'enfant jour et

Lent.

Serrant. **Librement.**

Jtte
nit. L ha-bil-ler, le cou-cher, et tout ce qui s'en-

Serrant. **Librement.**

Animé. **En serrant.**

Pé-ri-nette.
Et fût-ce a-près mi-nuit,

Jtte
- suit...

Jaquinot.

Que je meu-re!

Animé (♩ = 126) **En serrant.**

En cédant peu à peu.

cresc. *sf*

P. Et vingt fois dans une heu - re Si le pou - pon se re -

En cédant peu à peu.

sf

M^{te} de Berceuse.

P. -veille et qu'il pleu - re.

Jaquette.

p *(Avec ironie)*

Se le - ver,

M^{te} de Berceuse (♩=54)

mf *p*

P. Et, do - de - li - nant

tte Le ber - cer,

P. par la cham-bre, E-en-dor-mir d'u-ne chanson ten-dre.

Jaquinot. *(Par dérision)*

(En voix de fausset) Fais do-do, Co-

(Il va par la chambre dodelinant des épaules à la façon des nourrices)

En retenant.

J. -lin mon p'tit frè-re, Fais do-do, t'au-ras du lo-lo.

En retenant.

Modéré.
Périnette.

Serrez. *(Haussant les épaules)*

Jo-li plaisantin!...

Faudra-t-il aussi lui donner le sein?...

Modéré.

Serrez.

(Jaquinot furieux se lève et cherche à s'enfuir, on le rattrape, on le ramène)

Très animé.

P. *f* Ce n'est pas tout...

Jaquette. *mf* Ce n'est pas tout... E - cri - vez en -

Très animé (♩ = 160)

sf *p*

P. - cor.

Jaquinot. (Penaud) *mf* La page est plei - - ne jus - qu'au

Jaquette. (L'imitant drôlement) *mf* Eh bien, tour - - nez, Mon_sieur le ni -

J. bord.

Périnette.

f
E - cri - vez sur Pau - tre cô - té.
- ais.

P.
Tour - nez, ou vous se - rez fro - tte.
Tour - nez, ou vous se - rez fro - tte.

En cédant. **Presque lent.**
Jaquinot. (*Effrayé*)
Anti - cle qua - tre.
f *mf*
Je tour - ne! Je tourne!...

En cédant. **Presque lent.**
sf *mf*

Animé et joyeux.*mf* (Très gravement)

Jtte

Aux grands jours de les - si - ve, - et no - tez - moi ce

Animé et joyeux (♩=132)

Jtte

point A - vec le plus grand soin, - Se tré - mous -

Jtte

- ser à la be - so - gne.

Jaquinot:

*(A part)**mf*

Ca - ro - - gue!

Périmette (Ironique)

J. *f* Demain les - si - ve, jus - te - ment.

f Ça me pro - met de l'a - gré -

The musical score for Périmette (Ironique) features a vocal line (J.) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a forte (f) dynamic and includes the lyrics "Demain les - si - ve, jus - te - ment." and "Ça me pro - met de l'a - gré -". The piano accompaniment includes a mezzo-forte (mf) section and a forte (f) section.

Jaquette.

J. *f* Lessi - ve gé - né - rale, à pei - ner ru - de - ment!

- ment.

The musical score for Jaquette. features a vocal line (J.) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a forte (f) dynamic and includes the lyrics "Lessi - ve gé - né - rale, à pei - ner ru - de - ment!" and "- ment.". The piano accompaniment includes a forte (sf) section and a section with a sixteenth-note figure.

Même mouvt.

Périmette (Le narguant, gaiement)

Jtte *p* Les - si - - ve de tout linge et de tou - te l'an -

p Les - si - - ve de tout linge et de tou - te l'an -

The musical score for Périmette (Le narguant, gaiement) features a vocal line (Jtte) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a piano (p) dynamic and includes the lyrics "Les - si - - ve de tout linge et de tou - te l'an -" and "Les - si - - ve de tout linge et de tou - te l'an -".

8. Même mouvt.

pp

The piano accompaniment for Périmette (Le narguant, gaiement) features a piano (pp) dynamic and includes a section with a sixteenth-note figure.

P. *né - e; Les - si - ve des voi - sins à la*

Jl^{te} *né - e; Les - si - ve des voi - sins à la*

8

P. *nô - tre mè - lé - el Les - si - ve gé - né -*

Jl^{te} *nô - tre mè - lé - el Les - si - ve gé - né -*

8

Vif et léger.

P. *f Librement. - ra - le! Ar - ti - cles cinq, six, sept, huit,*

Jl^{te} *f - ra - le!*

Jaquinot. f

Ah! me voi - là Dans de beaux draps!

8

Librement. Vif et léger (♩ = 168)

sf p

P. *sf*
neuf, dix et sui_vants...

J. *mf*
As_ sez!... As_ sez!

P. *p*
Ba_ lay_ er la sal_ le.

J. (*Écrivant à la hâte*) *mf*
... Sal_ le...

Jaquette.
Met_ tre le pot au feu.

J. *f*
... au

J. feu... *mf* Moins vi - te, Moins vi - te, Je

Périnette.

J. *mf* La - ver les plats
vous en pri - e...

P. sa - les.

Jaquette. *mf* Por - ter au mou -

J. *mf* Moins vi - te...

J^{te} *sf*
 _lin Tous les sacs de grain.

J. *mf*
 Dou - ce - ment, Un mo -

J. *mf*
 _ment, Un mo - ment, Dou - ce - ment, Je vous en

Périnette.

J. *f*
 Et pé - trir le pain.

J. *f*
 -pri - e... ... pain...

Jaquette.

f Et chauf - fer le four.

J. ... four...

Périmette.

Re - pas - ser. Cou - dre.

Tri - co - ter. Fi - -

En animant encore.

lle - ler.

Jaquinot.

(Se prenant la tête à deux mains)

p Oh! ma tête! ma

En animant encore.

f

Périnette.

Al - ler.

Ve - nir.

tê - - te! Oh! ma tê - te! ma

Al - ler. Trot - ter.

Ve - nir. Cou - vir.

tê - - te!

Serrez.

P. *f* Al - ler. Trot - ter.

Jtte *f* Ve - nir. Cou - rir.

J. *f* Quel - le mu - sique! On de - vient

Serrez.

Très vif.

P. *ff* Al - ler. Trot -

Jtte *ff* Ve - nir.

J. *ff* sourd... Quel - le mu - -

Très vif (♩ = 192)

P. *ter.* En - cor. Tou - jours. En - -

Jt^{te} Cou rir. Tou - jours. En - -

J. - sique! On de - vient sourd. Oh! ma t^{te}! Oh! Oh!

En serrant.

P. - cor. Al - ler, ve - nir, trot - ter, cou - rir, En - cor, Tou - jours, En - cor, Tou -

Jt^{te} - cor. Al - ler, ve - nir, trot - ter, cou - rir, Tou - jours, En - cor, Tou - jours, En -

J. Oh! Quel - le mu - sique! On de - vient sourd. Quel - le mu - sique! On de - vient

En serrant.

ff. **Lent.**

P. - jours...

Jtte - cor...

J. *ff.* sourd... Je suis mort!...

ff. **Lent.**

mf **Très modéré.**

Jtte Sous peine au sus - dit Ja - qui - not,

J. *p* (Accablé) qui - not...

Très modéré (♩=88)

Jtte S'il manque un seul jour à ce rè - gle - ment,

Périmette.

f En serrant.

Gi-flé...

più f D'è - tre pu - bli - que - ment... *sf* Mor - du...

mf En serrant.

sf En re -

Comme plâ - tre bat - tu! Par les qua - tre pieds pen - du!

sf Comme plâ - tre bat - tu! Par les qua - tre pieds pen - du!

Jaquinot.

f

Grà - ce!

En re -

- tenant.

(Grave) p Au mouv! (Très modéré)

Da - tez, Si - guez.

- tenant.

p Au mouv! (Très modéré)

(Tombant dans les bras de sa mère)

Périmette. **Librement.** *pp*
Maman!

J^{tte} *(Tendrement)* *pp*
Vous passe - rez double co - pi - e! M'amie!

Jaquinot. *p (Signant)*
Signons.

Librement. *pp*

(S'arrêtant devant la cage)

Plus animé. *mf*
Que dis - tu, Mer - lot, de la co - mé - di - e?

Plus animé. *p*

*(Pour toute réponse, le merle siffle ironiquement)***Animé et gai** (♩ = 144)

mf

Plus modéré.

Jaquinot.

Cédez.

mf

L'en-tendez-vous qui me raille à son

Cédez. Plus modéré.

J. *più p* En cédant.

tour? In-grat! Pay-er ain-si tant de soins et d'a-

En cédant.

Très modéré.

J. *p*

-mour... Pour-tant, — je te croyais a-mi-

Très modéré (♩ = 69)

J. *p*

-cal et fi-dè-le. Ce manè-ge co-quet d'un va-et-vient d'oi-seau

J. Me don_nait plus de cœur à ta_per la se - mel - le

En cédant un peu.*poco più f*

J. Et ca_dençait gaiement la chan_son du marteau...

En cédant un peu.

poco più f

Au mouvt! (et en animant un peu)

J. Mais aujourd'hui, — voyez ces mines i - ro - ni - ques.

Au mouvt! (et en animant un peu)

p

Serrez.

J. On me jacasse au nez, D'un coup d'aile on me fait la ni_que...

Serrez. **Cédez.**

mf *sf*

(Cependant, les deux femmes, avec des mines, auront signé le document)

Au mouvt.

Animé et

J. *p* Pau - vre Jaquinot! Pau - vre abandon - - né!

Tén. (Dans la coulisse) Ah, ah, *p*

Bas. Ah, ah, *p*

Au mouvt.

Animé et

p *pp*

joyeux.

Périnette.

mf

La

T. ah, ça ne va guè-re, Ah, ah, ah, ça ne va pas.

B. ah, ça ne va guè-re, Ah, ah, ah, ça ne va pas.

joyeux (♩ = 138)

P.
dan - se Re - com - men - ce.

T.
mf Ah, ah, ah, ça ne va

B.
Ah, ah, ah, ça ne va

Sop.

En cédant un peu.

Tén.
guè - re! 1 Ténor. *f* O - hé! Pé - ri - net - te!

Bas.
guè - re!

En cédant un peu.

Sop. *à 2.*
3 f
 O - hé! O - hé! Pé - ri - net - te!

Tén.
à 2.
3 f
 O - hé! Pé - ri - net - te!

Périmette. (*Courant à la fenêtre*)
3 f
 J'y vais.

Jaquette.
3 ff
 (*Y courant aussi, moins légère*)
 J'y vais.

Les deux femmes revenant à Jaquinot toujours abasourdi,

Toujours animé (♩ = 132)

lui mettent de force un balai dans la main

Serrez.

et lui font entendre par

Cédez un peu.

signes qu'il ait à balayer la chambre.

Serrez.

Très retenu.

(Faisant des grâces)

Périnette. Très modéré.

P.

Vo - tre ser - van - te.

Jaquette.

(Même jeu)

Jtte

Ré - vé - ren - ce.

Très modéré (♩=88)

(Elles s'en vont en riant et en chantant)

pp **Cédez.**

P. Ré - vé - ren - ce.

Jtte *pp* Vo - tre ser - van - te.

Cédez.

(En s'en allant)

Animé et joyeux.

P. *f* Mon père, m'a ma - ri - é - e A la

(Dans la coulisse)

f

Animé et joyeux (♩=138)

mf

P. Saint Ni - co - las. Il m'a don - né un hom - me que mon

P.
cœur n'ai - me pas. Ah, ah, ah, ça ne va

Sop.
Ah, ah, ah, ça ne va

Tén.
Ah, ah, ah, ça ne va

(Comme pétrifié sur place, Jaquinot a écouté la ronde s'éloigner.)

P.
guè - re, Ah, ah, ah, ça ne va pas.

S.
guè - re, Ah, ah, ah, ça ne va pas. A la

T.
guè - re, Ah, ah, ah, ça ne va pas. A la

(La ronde s'éloigne)

Sop. *p*
 Saint Ni - co - - las, A la Saint Ni - co - -

Tén. *p*
 Saint Ni - co - - las, A la Saint Ni - co - -

Bas. *p*
 A la Saint Ni - co - -

Un peu plus modéré.

Jaquinot. *(Laissant tomber son balai avec un désespoir comique)*

f
 J'au - rais bien dû res - ter gar - çon...

- las.

- las.

- las.

Un peu plus modéré.

*(Avec un dégoût de lui-même)***Librement.**

J.

On est bête ————— à man - ger du

Librement.

Animé et joyeux.*RIDEAU.*

J.

son!

Animé et joyeux.

ff

triumphant

fff *ff*

8

INTERMÈDE PASTORAL

Librement.

PIANO.

Modérément animé (♩=92) (léger et gracieux)

Cédez.

Au mouvt.

En serrant un peu.

Au mouvt!

En serrant peu à

Cédez un peu .

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The lower staff provides harmonic accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*.

peu.

Animé.

The second system continues the piece with a more rhythmic feel. The upper staff has a series of eighth-note patterns. The lower staff has a steady accompaniment. Dynamics include *p* and *sf*.

Au mouvt!

The third system shows a change in tempo and dynamics. The upper staff features a series of chords with accents. The lower staff has a more active accompaniment. Dynamics include *p*, *pp*, and *f*.

The fourth system continues with a similar rhythmic pattern. The upper staff has a series of chords with accents. The lower staff has a more active accompaniment. Dynamics include *p* and *f*.

triumm

The fifth system concludes the piece with a series of chords. The upper staff has a series of chords with accents. The lower staff has a more active accompaniment. Dynamics include *mf*.

En serrant.

Animé

Musical score for the first system. The right hand (treble clef) plays chords and moving lines, while the left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Au mouv!

Musical score for the second system. The right hand features more complex rhythmic patterns with accents. Dynamics include *sf* (sforzando) and *f* (forte).

Musical score for the third system. The right hand has a trill at the end of the system. Dynamics include *f* (forte).

En serrant.

Au mouv!

Musical score for the fourth system. The right hand has a trill at the beginning of the system. Dynamics include *p* (piano) and *mf* *expressif.* (mezzo-forte expressive).

En serrant peu à peu.

Musical score for the fifth system. The right hand has a trill at the end of the system. Dynamics include *f* (forte) and *ppsubito.* (pianissimo subito).

Retenu.

mf

Au mouvt.

ff (rudement accentué)

En retenant.

tr

Un peu plus lent (♩=76) (doux et tendre)

p *p (bien soutenu)*

poco cresc.

Cédez. Au mouv!

p 3

This system contains the first two measures of the piece. The first measure is marked 'Cédez.' and the second 'Au mouv!'. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand.

mf

This system contains the next two measures. The piano part continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

En serrant.

poco cresc.

This system contains the next two measures. The first measure is marked 'En serrant.' and the second 'poco cresc.'. The piano part shows a gradual increase in volume.

un peu. Cédez. Au mouv!

f *p* *pp*

This system contains the next two measures. The first measure is marked 'un peu.', the second 'Cédez.', and the third 'Au mouv!'. The piano part features a dynamic range from *f* to *pp*.

Cédez.

(en dehors)

This system contains the final two measures. The first measure is marked 'Cédez.'. The piece concludes with a flourish in the right hand, indicated by '(en dehors)'. The key signature changes to one flat.

1^{er} Mouvt. (léger et gracieux.)

The first system of music is in 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and a trill. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A piano (*p*) dynamic marking is present in the first measure.

The second system continues the piece. A *Cédez.* instruction is placed above the right hand. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with chords. A forte (*f*) dynamic marking is in the third measure, and a piano (*p*) marking is in the fourth measure.

The third system includes the instruction *En serrant peu à peu.* above the right hand. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with chords. A forte (*f*) dynamic marking is in the second measure, and a piano-piano (*pp*) marking is in the third measure.

The fourth system continues with a piano (*p*) dynamic marking in the second measure and a mezzo-forte (*mf*) marking in the third measure. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a bass line with chords.

The fifth system begins with the instruction *Au mouvt.* above the right hand. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with chords. A forte (*f*) dynamic marking is in the second measure.

Cédez un peu.

En serrant peu à peu.

Musical notation for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef). The piece begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features a series of chords with a melodic line, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

Animé.

Musical notation for the second system, consisting of two staves. The tempo is marked as *Animé*. The right hand has a more active melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment. The system ends with a piano (*p*) dynamic marking.

Au mouvt.

Musical notation for the third system, consisting of two staves. The tempo is marked as *Au mouvt.*. The right hand features a complex texture with many beamed notes. The left hand has a simple accompaniment. The system includes a piano (*pp*) dynamic marking and a forte (*f*) dynamic marking.

Musical notation for the fourth system, consisting of two staves. The right hand has a complex texture with many beamed notes. The left hand has a simple accompaniment. The system includes a piano (*p*) dynamic marking and a forte (*f*) dynamic marking.

Musical notation for the fifth system, consisting of two staves. The right hand has a complex texture with many beamed notes. The left hand has a simple accompaniment. The system includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

ff rudement accentué.

This system features a grand staff with treble and bass clefs. The music is characterized by a series of chords and arpeggiated figures, primarily in the right hand, with a more rhythmic accompaniment in the left hand. The dynamic marking is *ff* (fortissimo) with the instruction *rudement accentué.* (rudely accented).

En retenant.

tr

mf

This system continues the musical texture. It includes a trill (*tr*) in the right hand. The dynamic marking changes to *mf* (mezzo-forte). The instruction **En retenant.** (holding back) is placed above the staff.

Au mouvt.

p

m.g.

pp

This system shows a change in tempo and dynamics. The instruction **Au mouvt.** (Allegretto) is written above. The right hand features chords and arpeggios, while the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p* (piano), *m.g.* (mezzo-giochiato), and *pp* (pianissimo).

En animant beaucoup.

p

This system is marked **En animant beaucoup.** (animating a lot). It features a more active right hand with eighth-note patterns and chords. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *p* (piano).

sf

tr

ff

This final system on the page includes a trill (*tr*) and reaches a climactic point with the dynamic marking *ff* (fortissimo). The music concludes with a final chord in the right hand.

ACTE II.

L'intérieur d'une petite cour d'où l'on aperçoit, d'un côté, la campagne qui commence; de l'autre, dominant les maisons blotties autour, et se profilant au ciel, la cathédrale de St Denis. C'est là, dans cette courette bordée d'un mur bas, où donnent accès plusieurs portes, que, selon l'usage des petites gens d'alors, se fait en ce moment la lessive commune du ménage Jaquinot et de quelques ménages parents ou voisins. Au milieu, un cuvier, de vastes proportions, que supporte un haut trois-pieds; et, sous le cuvier, un baquet où s'égoutte le "lessu" de la coulée. Près du cuvier, sur la braise d'un réchaud, une bassine où chauffe "l'eau de cendre"; à droite et à gauche, des étendoirs ou des cordeaux. Du linge blanc et de couleur achève d'y sécher.

Les commères, femmes et filles, sont occupées à dépendre le linge, qu'elles étirent et plient ensuite, se mettant à deux pour les grandes "pièces". D'autres le comptent, l'empilent. D'autres font des savonnages.

Périnette et Jaquette, en tenue de travail, tablier de grosse toile, jupon court, tout en vaquant avec les commères à ces diverses besognes, surveillent de l'œil Jaquinot, bien en vue auprès du cuvier, et qui, ceinturé lui-même d'un large tablier bleu, armé du "puchoux" à long manche, arrose mélancoliquement le "tas" du linge encuvé.

PIANO.

Animé et joyeux (♩ = 126)

(RIDEAU)

1^{er} GROUPE.

Quelques COMMÈRES. (Près du cuvier)

CHŒUR.

Sop. *p.* Plic, Ploc, Plic, Plac.

Centr. *p.* Plic, Plac, Plic, Ploc.

Cou-le, ma les-si-ve. Plie, ploc. *mf*

Cou-le, ma les-si-ve. Plie, ploc. *mf*

tr *mf* *m.d.*

m.d.

7

Detailed description: This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'Cou-le, ma les-si-ve. Plie, ploc.' with a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a melodic line, and a left-hand part with a trill in the right hand and a melodic line in the left hand. The dynamic marking *mf* is present. The right-hand piano part has a fermata over the final notes, and the left-hand part has a melodic line with a fermata and a dynamic marking of *m.d.* (more dolce).

Plie, ploc. Plie, ploc, plie, ploc, plie,

Plie, ploc. Plie, ploc, plie,

tr *m.d.*

7

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal staves have lyrics 'Plie, ploc. Plie, ploc, plie, ploc, plie,' and 'Plie, ploc. Plie, ploc, plie,'. The piano accompaniment continues with the trill in the right hand and the melodic line in the left hand. The dynamic marking *m.d.* is present. The right-hand piano part has a fermata over the final notes, and the left-hand part has a melodic line with a fermata and a dynamic marking of *m.d.* (more dolce).

Même mouvt (Bien rythmé)

Toutes les autres COMMÈRES.

2^d GROUPE.

Sop. *f*
La - van - diè - re, la - van - diè - re, Bats - ton

Contr. *f*
La - van - diè - re, la - van - diè - re, Bats - ton

1^r Gr. *sf*
plac.

2^e Gr. *sf*
plac.

Même mouvt (Bien rythmé)

2^d GROUPE.

lingé à la ri - viè - re. Si du moins cha_cun des coups Tom - bait

lingé à la ri - viè - re. Si du moins cha_cun des coups Tom - bait

(Cors.) *f*

2^d Gr. *p*

su' l'dos de l'é - poux! Bats ton linge à la ri - viè - re; Va, be -

su' l'dos de l'é - poux! Bats ton linge à la ri - viè - re; Va, be -

2^d Gr.

- so - gne tout le jour. Mais le soir ou - vre ta por - te, Que Lu -

- so - gne tout le jour. Mais le soir ou - vre ta por - te, Que Lu -

2^d Gr. *f*

- bin be - soigne à son tour! La - van - diè - re, la - van -

- bin be - soigne à son tour! La - van - diè - re, la - van -

2^d
Gr.

-diè - re, Bats ton linge à la ri - viè - re, Si du moins cha - cun des

-diè - re, Bats ton linge à la ri - viè - re, Si du moins cha - cun des

2^d
Gr.

coups Tom - bait su' l'dos de Pé - poux.

coups Tom - bait su' l'dos de Pé - poux.

Un Groupe de LAVANDIÈRES. (*Comptant des mouchoirs déjà pliés*)

Toujours même mouv!

2 Sep. *p* *sf*

1, 2, 3, 4, 5,

2 Mezzo-Sep. *p*

1, 2, 3, 4,

Toujours même mouv!

p *sf*

p 6, 7, *mf* 8, 9,

p 5, 6, *mf* 7, 8,

p *sf*

Serrez. *mf* Et 10, et 11, et 12!

mf Et 9, et 10, et 11...

Serrez. *mf*

Cédez. *f* 3 3 La douzaine est complè - te.

mf 3 3 Il nous manque un mouchoir.

Cédez. *sf* *mf*

Au mouvt.

1^{er} GROUPE.

Sop. *p*
Plic, ploc,... Plic, plac.

Cont.
Plic, plac,... Plic, ploc.

2^d GROUPE.

Des VOIX. (*Au fond*)
Sop. *mf* Monsa - von blanc!
Mon sa - von noir!

Cont. *mf*
Quel jo - li temps pour la les -

Au mouvt! (♩ = 126)

p

1^{er} Gr.

Cou - le, ma les - si - ve.

sf
Cou - le, ma les - si - ve.

2^d Gr.

Et ma cor - beil - le!
Et mon bat - toir!

f
- si - - ve!
Quel jo - li temps pour la sai -

Vieille Chanson à 2 Voix.

Un peu plus modéré.

Gr.

p
- son!

4 Sop.

Ce vieux bonnet à tris - te mè - che?

4 Mezzo-Sop.

(*En grossissant la voix*)
f > > > >

Un peu plus modéré (♩=112).

C'est pour coiffer l'é -

p *f*

1 S.

Ben - net tout neuf à jo - li gland?

4 M.S.

-poux re - vè - che.

p

4 S. *mf* Ah! le beau mignon que mon

4 M-S. *p* (*En faisant des grâces*) C'est pour coiffer mon beau ga-lant. *mf* Ah! le beau mignon que mon

4 S. *Cédez.* a - mi Blai - se! Rien n'est assez beau pour si beau ga - lant. *p* **Serrez.**

4 M-S. a - mi Blai - se! Rien n'est assez beau pour si beau ga - lant. *p*

Cédez. *Serrez.*

4 S. *p* **Au mouvt.** Che - mise en loq's, ni paus, ni man - ches?

4 M-S.

pp **Au mouvt.** *p*

1 S. *p* Che - mi - se fine à

1 M.S. *f* > > > > > > > > C'est au ma - ri pour ses Di - man - ches.

1 S. fins ru - bans?

4 M.S. *p* Cou - rons la mettre à mon ga - lant!

4 S. *mf* Ah! le fin mi - gnon que mon a - mi Blai - se!

1 M.S. *mf* Ah! le fin mi - gnon que mon a - mi Blai - se!

Serrez.

Cédez. *p*

4 S. Rien n'est assez fin Pour si fin ga - lant.

4 M.S. Rien n'est assez fin Pour si fin ga - lant.

Cédez. *p* **Serrez.** *pp*

Au mouv! *p*

4 S. Ces vilains draps de toi - le bi - se?

4 M.S. Pour y four - rer la

Au mouv! *p* *f*

4 S. Ces jo - lis draps de li - non blanc?

4 M.S. Bar - be - Gri - se,

p

4 S. *mf*
Près d'un beau mignon qu'on est

4 M-S. *p* *mf*
Pour y ché_rir mon doux a_mant! Près d'un beau mignon qu'on est

4 S. *(dolce.)*
done à Pai_se! Qu'on est done à l'aise en_tre les draps blancs,

4 M-S. *(dolce.)*
done à Pai_se! Qu'on est done à l'aise en_tre les draps blancs,

4 S. *Cédez.* *p* *Serrez.*
Aux bras amoureux de mon a_m i Blai_se.

4 M-S. *Cédez.* *p* *Serrez.*
Aux bras amoureux de mon a_m i Blai_se.

Modéré.

1^{re} COMMÈRE.

Les chausses de Lu_cas, où me les a-t-on mi_ses?

Modéré (♩ = 86)

2^{de} COMMÈRE. (*Goguenarde*)

Les chausses de Lu_cas?

Sop. *à 8.* *f* Hon_nê_te récompen_se

Cont.

Lent.

Toutes. *sf* à qui rappor_te_ra... Les chausses de Lu_cas!...

sf Les chausses de Lu_cas!...

Lent. *sf*

Plus animé.

(A la belle Alison, faisant ironiquement la révérence) *mf*

1^{re} COMMÈRE.

Ma - -

2^{de} COMMÈRE.

Va les qué - rit chez s'a - mie A - li - zon.

Plus animé.

p

Alizon.

En animant beaucoup.
f *più p*

A-ga, Sain-te Ni-tou-che!

1^{re} C.

-da-me la ca-tin!

En animant beaucoup.

mf

1^{re} COMMÈRE.

1^{re} C.

Mon poing va te clo - re la... ...bou - che...

sf

Presque lent.Une COMMÈRE. (*Du fond de la cour*)

p *3* *3* (*Rires*)

La paix, mes poulett's, le coq n'est pas là!

Presque lent.

pp

Diverses COMMÈRES. (*Chacune reconnaît et reprend son bien*)Sop. **Animé et joyeux.**

mf

A qui — les bas? — Le bonnet? — La chemi-se?

Contr.

Animé et joyeux.

mf tr.

(*Le jupon passe de main en main*)

mf

- A qui, — mes-da-mes, ce jo-li — ju-pon?

tr.

En serrant.**Librement.**

Une VOIX.

*(Glapissante et moqueuse)**ff*

C'est le ju -

Les
C.

A Fanchet-te,

A Babet,

A Javotte, A Cathau?

sf

Non, non...

non... non... non...

*sf***En serrant.****Librement.**Une
V.*(Rires)**(Jaquinot se contente*

-pon de Jaqui-not.

**Toujours animé
et joyeux (♩ = 132).***ff**de hausser dédaigneusement les épaules, puis, s'asseyant d'un air*

*d'indifférence, nonchalamment il se tourne les pouces)**(S'approchant, imposante)***Jaquette.**

Voy - ons, Ja - qui -

Retenu.**Retenu.***(Elle exhibe le règlement)***Au mouv!.**

Un seau - de ce les - sus.

Au mouv!.*(Jaquinot obéit, mais d'un air supérieur)*

- sez...

Là,

dou - ce - ment...

f Souf-flez le feu... *ff* Plus fort...

Jaquinot. (*A quatre pattes*) *f* Cédez. *p*

J'en-ra - ge, j'en-ra - ge, j'en - ra - ge, j'emra - ge, j'en-ra - ge!

Cédez.

Lent.
Périnette. (*Avec une politesse ironique*) *p* 3

Vous plaît - il sa - von - ner un peu ma che - mi -

Lent (♩ = 69) *pp*

poco più f 3

- set - te? Le ga - lant Ja - qui - not m'en a fait

poco più f

P. *sf*

don ja - dis... — Ça vaut dix sols.

Jaquinot. *mf (Rectifiant)*

Vingt sols.

P. *p 3* *poco più f*

A ce ga - ge d'a - mour, al - lons, fai - tes ri - set - te, Et son -

pp

P. *poco più f*

-geant que bientôt, là, dans ce nid char - mant,

P. *sf* Pal-pi-te-ra le sein de votre Pé-ri-net - te, *p* Sa- vonnez a-mou -

(Et comme Juquinot esquisse un mouvement de révolte, elle exhibe le règlement)

P. -reu- sement. *pp* Voy- ez d'ailleurs le règlement. **Cédez.**

Animé et léger.

Un Groupe de COMMÈRES. (qui cependant se sont approchées en tapinois)

mf Frot - te, frot - te, gue- nil - lon, Ma - le - pes - te! qu'il est pres - te!

Animé et léger (♩ = 138)

Frot - te, frotte et frot - te donc, Qu'il est pres - te - ce gar- çon!...

Jaquinot.

(Que la colère gagne)

mf > sf > > >

Frot - te, frotte et frot - te donc...

(Riant) f

Ah! ah! ah!

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is for the bass (J.), the middle for the vocal part (Les C.), and the bottom for the piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The piano part features a sixteenth-note figure in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include mf and sf.

(Il frotte avec rage) **En animant encore.**

f

Frot - te, frotte et

(Riant) mf

Frot - te, frot - te, gue - nil - lon... Ah!

En animant encore.

p mf

Detailed description: This system continues the musical score. It features the same three staves. The piano part includes a five-measure rest in the right hand. Dynamics include p and mf.

sff (Et crac, la chemisette se déchire)

frot - te donc, Et frotte et frotte et frot - te donc!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

sf sff

Detailed description: This system concludes the musical score. It features the same three staves. The piano part ends with a final chord. Dynamics include sf and sff.

(Tandis que le coupable dissimule comme il peut le corps du délit, une

Plus modéré (♩=108)

Musical score for piano introduction, measures 1-2. Treble and bass staves with dynamic markings *sf* and *p*.

commère, brusquement, l'a coiffé d'un bonnet de femme)

Musical score for piano introduction, measures 3-4. Treble and bass staves with dynamic markings *sf* and *pp*.

(Jaquinot, se retournant furieux, asperge d'eau de savon

En animant progressivement.

LES COMMÈRES.

Musical score for vocal part, measures 1-2. Treble staff with dynamic marking *f* and triplet markings.

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,

En animant progressivement.

Musical score for piano accompaniment, measures 1-2. Treble and bass staves with dynamic markings *p* and *mf*.

le groupe des commères qui s'enfuient avec des cris et des rires, le (Les poursuivant)

Jaquinot.

Musical score for vocal part, measures 3-4. Bass staff with dynamic marking *f*.

Ah! si j'en attrape u - ne!

Les c.

Musical score for vocal part, measures 5-6. Treble staff with dynamic marking *f*.

ah! ah! ah! ah!

Musical score for piano accompaniment, measures 3-4. Treble and bass staves with dynamic marking *f*.

narguant d'un geste expressif) (Mais Jaquette et Périnette, s'interposant,

Sop. *à 8.* **Animé et joyeux.**
ff Dé_croche-plutôt la lu-ne! La_van-diè-re, La_van-
 Les C. *ff* TOUTES. La_van-diè-re, La_van-
ff La_van-diè-re, La_van-

tr *m.g.* *m.d.* *m.g.* **Animé et joyeux.** (♩. = 126)
ff

tr *tr* *tr* *tr*
 Les C. *tr* *tr* *tr* *tr*
 arrêtent Jaquinot d'un geste impérieux et,
 -diè-re, Bats ton linge à la ri-viè-re. Si du moins chacun des
 -diè-re, Bats ton linge à la ri-viè-re. Si du moins chacun des

tr *tr* *tr* *tr*
 Les C. *tr* *tr* *tr* *tr*
 le règlement à la main, le ramènant, maugréant, au cuvier,
 coups Tom_bait su' l'dos de l'é-poux! Bats ton linge à la ri-
 coups Tom_bait su' l'dos de l'é-joux! Bats ton linge à la ri-

où il recommence d'arroser le tas.)

Les C.

-viè - re, Va, be - so - gne tout le jour. Mais le soir ou - vre ta

-viè - re, Va, be - so - gne tout le jour. Mais le soir ou - vre ta

Les C.

por - te, Que Lu - bin besogne à son tour. La - van - diè - re, La - van -

por - te, Que Lu - bin besogne à son tour. La - van - diè - re, La - van -

Les C.

-diè - re, Bats ton linge à la ri - viè - re, Si du moins chacun des

-diè - re, Bats ton linge à la ri - viè - re, Si du moins chacun des

Cédez.

Les C.

coups Tom_bait su' l'dos de l'é_poux.

coups Tom_bait su' l'dos de l'é_poux.

Tén.

f

Ohé!

Les HOTTEUX. (*Dans la coulisse*)

(*Tout au loin*)

Bas.

f

Ohé!

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a wavy hairpin and triplets. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf*.

Un peu moins vite.

Les C.

E_coutez.

C'est nos gens.

E_coutez.

C'est nos gens.

Les H.

Ohé!

Ohé!

Ohé!

Ohé!

1^{re} Bas.

Un peu moins vite (♩=112)

Piano accompaniment for the second system. The right hand features a wavy hairpin. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.

Les C.
Les H.

Les Hot-teux! Les Hot-teux!

Les Hot-teux! Les Hot -

Ohé!

1^{re} Bas.
2^{de} Bas.

Ohé!

mf

1^{rs} Scp.
2^{ds} Scp.
Les C.
Contr.
Tén.
Les H.
Bas.

Nos ma - ris et nos gars,
Nos ma - ris et nos gars,
-teux.

Nos ma - ris et nos

(parlé) *mf* > (En se rapprochant)

Haut les sa - - bots!
Haut les sa - - bots!

f *tr*

et nos a - mou - reux! E - cou - tez. C'est nos
 et nos a - mou - reux! E - cou - tez. C'est nos
 gars et nos a - mou - reux. *(De plus près)*
 Haut les sa - bots! S'en vont la
 Haut les sa - bots! S'en vont la

The musical score for this section includes vocal parts for Les C. (Contralto) and Les H. (Ténor) and piano accompaniment. The vocal lines are in a high register with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piano accompaniment features prominent trills in the right hand and a steady bass line in the left hand.

En retenant.
 1^{re} Sop.
 gens... Les Hotteux, les Hot - teux!
 2^{de} Sop.
 gens... Les Hotteux, les Hot - teux!
 hot - te sur le dos. Ohé! Ohé!
 hot - te sur le dos. Ohé! Ohé!
En retenant.

This section features vocal parts for the 1^{re} and 2^{de} Sopranos and Les H. The vocal lines are in a high register with a key signature of three sharps. The piano accompaniment includes trills and dynamic markings such as *p* and *sf*. The text includes the phrase "En retenant." and "hot - te sur le dos. Ohé! Ohé!".

(Les commères, imitant le bruit des battoirs, accompagnent en battant des mains)

Modéré (lourdement)

Les C. (Claquements de mains)

Tén. (*Ils entrent*) *mf* (*à moitié parlé*)

Les H. *mf*

— Les Hotteux s'en vont à la queue leu leu, S'en vont la hot-te sur le

— Les Hotteux s'en vont à la queue leu leu, S'en vont la hot-te sur le

Modéré (lourdement) (♩=96)

Les C.

Les H. *mf*

dos; Et souvent ma - ris cornauds Ain - si que les es - cargots,

dos; Et souvent ma - ris cornauds Ain - si que les es - cargots,

Les
C.

Les
H.

Et sou-vent ma - ris cor-nauds Ain - si que les es-car-gots. —

Et sou-vent ma - ris cor-nauds Ain - si que les es-car-gots. —

Les
C.

Les
H.

— Les Hotteux s'en vont à la queue leu leu, S'en vont la hot-te sur le

— Les Hotteux s'en vont à la queue leu leu, S'en vont la hot-te sur le

En cédant.

Les
C.

Les
H.

dos Ain - si que les es - car - gots.
dos Ain - si que les es - car - gots.

En cédant.

(Ils mettent bas la hotte. A tous les hommes, sauf à Jaquinet, les femmes distribuent des goblets)

Presque lent.

Jaquette.

Un coup de vin, les a - mis?

à 4. *mf*

Ce n'est pas de refus.

à 4. *mf*

Ce n'est pas de refus.

Presque lent (♩ = 69)

mf

Périmette. (Lançant un coup d'œil à Jaquinot)

En élargissant.

mf
A chacun se lon ses méri - tes... (Ils trinquent et, saluant du gobelet, boivent à la santé des dames)

Les H. TOUS. *f*
A vot' santé! A vot' san -
A vot' santé! A vot' san -

En élargissant.
f

Animé *sf* à 4. *mf*
- té! C'est du fa - meux, tu pen - ses!

Les H. *sf* à 4. *mf*
- té! C'est du fa - meux, tu pen - ses Ça vous réchauffe au tré -

Animé (♩ = 138)
sf *p*

Un peu retenu.
TOUS *ff*
Ça vous ré - chauffe au tré - fond de la pan - se. Noël au bon

Les H. TOUS. *ff*
- fond de la panse, au tré - fond de la pan - se. Noël au bon

Un peu retenu.

Les COMMÈRES.

Sop. *ff*
Noël! Noël! Noël! Noël!

Contr. *ff*
Noël! Noël! Noël! Noël!

Les H.
vin! Noël au bon vin!
vin! Noël au bon vin!

Jaquette.

Animé et joyeux.

mf
Al-lons, Périnet - te, al-lons, Jaquinot,

Les C.

Animé et joyeux (♩=132)

(A Jaquinot, avec ironie)

Jtte

C'est à vous d'a_che - ver tantôt Le dé_cu - va - ge. Il en

(Les Hotteux ont repris la hotte, où les fem-

Jtte

res - te u - ne hotte ou deux au plus.

Quelques HOTTEUX.

Basses.

mf

Al - lons, al - lons, vite à l'ou -

-mes ont empilé du linge précédemment plié)

Quelques COMMÈRES. (A Périnette)

mf

Ce soir on re - vien - dra les por - ter au la - -

Les H.

- vra - - ge.

(Tout le monde sort de scène. Les Commères

Un peu plus modéré. f

Sop. - voir. Haut

Les C. Contr. Haut

Tén. (parlé) f Haut les sa - -

Les H. Bas. f Haut les sa - -

Un peu plus modéré (♩=112)

f *lourdement*

emportent corbeilles, objets divers. Périnette les accompagne jusqu'à l'entrée de la cour.)

Les C. *mf* les sa - bots! Haut les sa - bots! s'en vont la hot - - te

Les H. *mf* les sa - bots! Haut les sa - bots! s'en vont la hot - - te

Les H. *mf* -bots! Haut les sa - bots! S'envont la hot - - te sur le

mf

Jaquette.

p
Auxvoisi - nes Je fais un bout de re - con -

sur le dos.

sur le dos.

dos.

dos.

tte
- dui - te, Et je reviens de sui - te.

Les HOTTEUX. (*Dans la coulisse*) (*Au loin*) *p*
Basses. S'en vont la hot - tesur le

pp

Sop. *p*
Dans la coulisse Bon - soir, — les a-moureux!

Tén. *p*
 Bon - soir, — les amoureux!

dos.

3 FILLES. (*Reparaissant à la porte de la cour*)
 Sop. *p*
 Bon-soir, les amoureux! Ne vous disputez pas! Bon-soir, — Bonsoir,

3 GARÇONS.
 Tén. *p*
 Bon - - soir, les a - mou - reux! Bonsoir, Bon-

8

ppp

En élargissant.

3 F. *pp*
 Bon-soir, les a-mou-reux!

3 G. *pp*
 - soir! Bon-soir, les a-mou-reux!

8

En élargissant.

pppp *sf*

Très modéré.

Périmette (*Revenant à Jaquinot plongé dans une méditation douloureuse*)

Quand il vous plai - ra?... vo - tre ser - van.te Vous at -

Très modéré (♩ = 76)

mf

P. *p* ³ Serrez.

_tend, Mon - seigneur.

Jaquinot. (*Relevant la tête*) *p* *mf*

Ton seigneur? Tu me van - tes.

Serrez.

P. *f* **Au mouvt.**

Grouillèrez-vous enfin?

J. (*Résigné*) *mf* (*Entre ses dents*) *p*

Voilà, voilà! Patien.ce! Pati_

Au mouvt.

sf *p*

(Tous deux montent sur le trois-pied du cuvier) *(Découvrant les diverses*
Animé et léger.

P. *p* Montez là! Pe-tit lin - ge d'a-

J. *pp* - en - ce! Voi - là!

Animé et léger (♩=132)

“pièces”, elle en charge à mesure Jaquinot)

P. *sf* -bord... Mouchoirs, mouchoirs, — mouchoirs en-

P. *p* cor.

Jaquinot (qui veut être aimable et plaisant)

J. *mf* De quoi moucher, ma pa-ro - le, Tous les morveux.

P. *f* Torchons... *ff* Tor - chons! **Cédez. En serrant.**

J. *sf* (Le tas s'écroule) *ff*
 -rê-te! Mais j'en ai par dessus la tête! Là, pa-tatra!

P. *tr* **Cédez. En serrant.**

P. *f* Ma-ladroit! *ff* Sot Je bê - te! **Très retenu.** (Avec un désespoir comique)
 Oh, l'emplâ-tre d'époux que j'ai re -

P. **Très retenu.**

P. **Au mouv! (et en animant peu à peu)**
 - çu des cieux!... Pressons-nous!

Jaquinot. (Effrayé, mais encore résigné, s'applique à réparer le désordre)
 Eh! voi-là!

Au mouv! (et en animant peu à peu) (♩=132)

P. *mf* *p*

P. *(Se penchant)* *mf* Main_tenant, tout au fond, le gros lin - ge. *(Revêche)* *f* Lais_

J. *(Prévenant)* *mf* Tu vas tomber !

P. *Cédez.* _sez-moi donc ... *Toujours de plus en plus animé.* *(Elle lui jette un coin du drap qu'elle vient d'at-* *p* Un drap, à vous le coin.

Cédez. *Toujours de plus en plus animé.*

P. *(Ironique)* *p* Prenez gar - de!

Jaquinot. f Tudieu, quel le na - sar - de! Ouais! Sain - te Ni -

En animant toujours.

P. *mf* Al - lons, tordez... moins fort... Tirez.

J. tou_che! Je

En animant toujours.

mf

P. *f* En - cor... **Vif.** *ff* 3 Ti - rez donc!

J. ti - rel Je ti - rel Mais je

Vif. *f* 3 3 3 3

P. *ff* (cri) Eh! plus fort, plus fort! — (Exaspéré et tirant de toute sa force)

J. ti - rel *ff* Tiens donc!

ff

(Et tandis que la secousse précipite sa femme au fond du cuvier, Jaquinot, entraînant le drap dans sa chute, s'en va rouler à terre, jambes rebindaines)

Périnette. (Au fond du cuvier, d'une voix étouffée) **A** moi, Jaquinot!

P.

Moins vif (mais encore animé) (♩=120)

ff

à moi!

(Apparaissant à mi-corps, les bras en l'air)

Très modéré.

pp

Jaquinot, à l'ai - de!..

En retenant peu à peu.

Très modéré.

mf

pp

(Jaquinot la regarde sans mot dire, d'un air qui feint de ne pas comprendre)

p

A Paide... la main! La main! la main!

mf

mf

(Se décidant à répondre)

Jaquinot.

mf

La main? Tu veux ri-re, je

p

mf

p

*(Secouant la tête)***Lent et majestueux.**

J. pen - se. Ça n'est pas dans le rè - gle -

Lent et majestueux.

*(D'une voix glapissante)***Périnettes.****En animant beaucoup.**

Je brû - le! Mais je brû - le...

(Il s'assied et ta contemple impassible, bras et jambes croisés)

J. - ment! Pa - ti - en - ce...

En animant beaucoup.

Modéré.

P. Je brû - le...

J. Pa - ti - en - ce, Nom de nom!...

Modéré (♩=84)